

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám COMP/M.4262 – Carlyle/Vista/Turmed)**  
**Egyszerűsített eljárásra kijelölt ügy**

(2006/C 149/09)

**(EGT vonatkozású szöveg)**

1. 2006. június 21-én a 139/2004/EK <sup>(1)</sup> tanácsi rendelet 4. cikkének megfelelően bejelentés érkezett a Bizottsághoz egy tervezett összefonódásról, amellyel a The Carlyle Group (a továbbiakban: Carlyle, USA) – a tulajdonában lévő CEP II alapon keresztül – és a Banco Santander Central Hispano S.A. (a továbbiakban: Banco Santander, Spanyolország) kizárólagos tulajdonában lévő leányvállalat, a Vista Desarrollo S.A., S.C.R. (a továbbiakban: Vista, Spanyolország) az említett tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében részvényvásárlással közös ellenőrzést szerez a jelenleg az Iberostar (spanyol turisztikai csoport) által ellenőrzött Turmed, S.L.U. (a továbbiakban: Turmed, Spanyolország) felett.

2. Az érintett vállalkozások gazdasági tevékenységei a következők:

- Carlyle: világméretű magántőke-befektetési csoport, amely a védelmi, légi és világűrben alkalmazott technológiai ágazatában, a gépjárműipari, a közlekedési, a kiskereskedelmi, az egészségügyi, a telekommunikációs, a média ágazatban, valamint az ipari, technológiai és üzleti szolgáltatások ágazataiban tevékeny vállalatok portfóliójával rendelkezik,
- Vista: magántőke alap, amely nem pénzügyi vállalatok tőkéjében rendelkezik átmeneti érdekeltségekkel,
- Banco Santander: a pénzügyi ágazatban, elsősorban a lakossági bankszolgáltatások ágazatában tevékeny vállalat,
- Turmed: az idegenforgalmi ágazatban működik, főként mint utazásszervező, utazási iroda, légi közlekedési szolgáltatások kínálója, tengeri utazások szervezője.

3. A Bizottság az előzetes vizsgálat alapján úgy ítéli meg, hogy a bejelentett összefonódás a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat. A végső döntés jogát azonban fenntartja a kérdésben. Meg kell jegyezni, hogy a 89/4064/EGK <sup>(2)</sup> tanácsi rendelet hatálya alá tartozó meghatározott összefonódások kezelésének egyszerűsített eljárásáról szóló bizottsági közlemény alapján az ügy kezelése történhet a közleményben ismertetett eljárás szerint.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy a tervezett összefonódással kapcsolatos esetleges észrevételeiket juttassák el a Bizottsághoz.

Az észrevételeknek e közzététel megjelenését követő 10 napon belül meg kell érkezniük a Bizottsághoz. Az észrevételeket a COMP/M.4262 – Carlyle/Vista/Turmed hivatkozási szám feltüntetésével mellett faxon ((32-2) 2964301 vagy 2967244) vagy postán lehet eljuttatni a Bizottsághoz az alábbi címre:

European Commission (Európai Bizottság)  
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)  
Merger Registry (Fúziós Hivatal)  
J-70  
B-1049 Brussels (Brüsszel)

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 217., 2000.7.29., 32. o.; a 4064/89/EGK tanácsi rendelet helyébe a 139/2004/EK tanácsi rendelet lépett.